

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2024



INSTITUT EUROPÉEN
DES MUSIQUES JUIVES

SOMMAIRE

- 1 ■ Aperçu général**
- 2 ■ Travail sur les collections**
- 3 ■ Edition musicale**
- 4 ■ Manifestation (concerts, colloque, ateliers, cours...)**
- 5 ■ Exposition, sonorisation, émissions radio et mise en valeur des collections**
- 6 ■ Site Internet, réseaux sociaux et communication**
- 7 ■ Subventions et dons**
- 8 ■ Projet d'activités 2025**
- 9 ■ Bilan et perspectives d'avenir**

1 ■ APERÇU GÉNÉRAL

Créé en 2006 par la Fondation du Judaïsme Français, l'association Yuval et la Fondation Henriette Halphen, sous l'égide de la FJF, le Centre Français des Musiques Juives - renommé « Institut Européen des Musiques Juives » en 2012 - est devenu en 18 ans le plus important centre de préservation et de diffusion des musiques juives en Europe, tant par l'importance de ses collections (plusieurs dizaines de milliers de documents audio, partitions, vidéos, photos et archives diverses) que par la fréquentation de son site Internet (plus de 65.000 visiteurs uniques par an consultant plus de 400.000 pages et de documents en ligne) et le succès de ses manifestations (cours, conférences, concerts...).



Ce rapport liste les principales réalisations de l’Institut Européen des Musiques Juives (IEMJ) exécutées en 2024. Cette année encore, dans un contexte mondial agité où ressurgissent les relents nauséabonds d’un antisémitisme décomplexé, nous exprimons notre profonde gratitude aux institutions et aux personnes qui nous permettent de poursuivre notre travail de mémoire, de diffusion et d’ouverture des musiques juives à un large public.

Merci en tout premier lieu à la Fondation du Judaïsme Français présidée par Ariel Goldman et dirigée par Paule-Henriette Lévy. Merci à la Fondation Henriette Halphen, sous l’égide de la Fondation du Judaïsme Français, et sa bienfaitrice Isabelle Friedman qui nous soutient avec constance depuis tant d’année. Merci également à l’Institut Alain de Rothschild, son Président Eric de Rothschild et son directeur Ron Azogui, qui ont compris l’importance de notre travail. Merci à la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, et en particulier à Philippe Allouche, Gabrielle Rochmann et Isabelle Cohen, pour leur soutien régulier à nos programmes. Merci à Béatrice Rosenberg et à la Fondation Rothschild Hanadiv Europe pour sa confiance et son soutien.

Merci à toute l’équipe de l’IEMJ (Léa Couderc, Jacqueline Roten, Ephraïm Kahn, Hervé Roten) et aux 11 bénévoles (Jacques Arnold, Corinne Attali, Rosette Azoulay, Gilles Beddok, Danielle Benhaiem, Gianni Diena, Natan Feigeles, Chantal Knippel, Rimona Paul, Cécile Sarfati, Philippe Vibert-Guigue) pleinement investis dans le travail de l’IEMJ. Merci enfin à Laure Schnapper, présidente de l’IEMJ, et à Philippe Vibert-Guigue, trésorier de l’IEMJ, pour leur confiance et leur implication chaque année renouvelée.

2 ■ TRAVAIL SUR LES COLLECTIONS

En 2024, le travail sur les collections s'est poursuivi avec l'archivage, la numérisation, le catalogage et la mise en ligne de 946 nouveaux documents (cassettes, disques, bandes magnétiques, minidisques, vidéo, livres, partitions, archives) désormais accessibles sur le catalogue [Rachel](#).



Au 31 décembre 2024, le catalogue des collections de l'IEMJ recensait plus de 9.800 documents audios (91.000 fichiers sons), 6.000 partitions (420.000 pages) et plus de 3.950 livres, photos, vidéos et archives rares.

NOS CHIFFRES CLÉS



Parmi les fonds traités cette année, il convient de citer :

■ Le fonds Michel Heymann

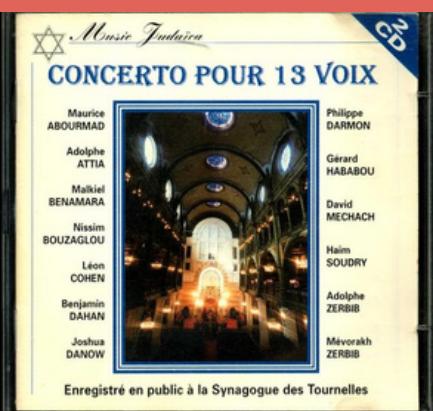
En décembre 2022, Michel Heymann, chante à la retraite de la Grande synagogue du Luxembourg et l'un des derniers représentants de la liturgie de la vallée du Rhin, a remis à l'IEMJ l'intégralité de ses archives qui retracent 50 ans de carrière passés à Strasbourg, Colmar, Haguenau et au Luxembourg. Ce fonds imposant et précieux compte à ce jour **522 documents**, dont de nombreux enregistrements audios et partitions musicales manuscrites provenant des chantres et maîtres de Michel Heymann, qui est le dernier dépositaire de cette tradition en voie de disparition.

Depuis le début de l'année 2024, 422 documents ont été traités, parmi lesquels 162 documents sonores (disques 33 tours, cassettes audio, CD), 244 partitions dont de nombreux manuscrits datant de l'époque où l'Alsace était allemande (1870-0918) et 21 vidéos.

A noter que les enregistrements non documentés demandent un temps de travail incompréhensible d'identification, tout comme la numérisation des cassettes vidéo VHS dont les bandes magnétiques obligent parfois à des réparations ou des retouches. De plus, le travail d'identification des chantres ou chanteurs, ainsi que des prières chantées, nécessite d'interroger régulièrement Michel Heymann, le donateur du fonds.
Consulter le descriptif du fonds Michel Heymann sur le site de l'IEMJ



■ Le fonds Adolphe Attia



Chantre de la Grande Synagogue de la Victoire durant plus de 50 ans (1961 à 2014), Adolphe Attia s'est produit durant plusieurs décennies à la radio - notamment dans l'émission « Kol Israël » de Léon Algazi où il a succédé à Emile Kaçmann comme soliste - et dans de nombreux concerts, aussi bien en France qu'à l'étranger. Il a enregistré plusieurs CD qui ont fait de lui une des références de la musique liturgique ashkénaze française.

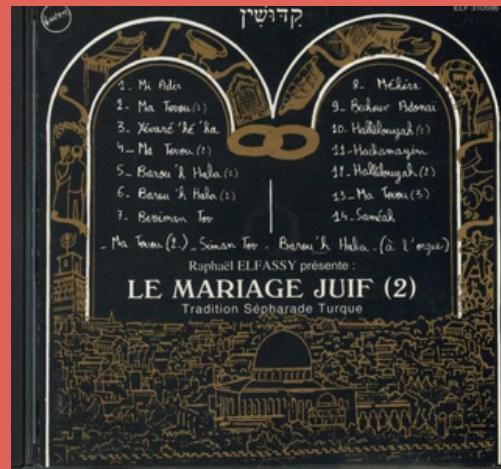
En juillet 2023, Adolphe Attia a remis à l'IEMJ **de nouveaux documents** (photos, programmes et affiches de concerts notamment) qui ont été numérisés début 2024. Le fonds Attia comporte actuellement **115 documents**.

Consulter le descriptif du fonds Adolphe Attia sur le site de l'IEMJ.

■ Le fonds Raphael Elfassy

Chef de chœur dans plusieurs synagogues de région parisienne (Neuilly, Montevideo, Saint-Lazare, Chasseloup), Raphael Elfassy (1939-2019) a créé l'Association artistique Guigal de danses israéliennes et de chorale juive en 1971 et l'Ensemble de Musique Hébraïque de Paris en 1990. Il a enregistré plusieurs disques de musiques juives : le « *Mariage juif* », les « *Fêtes de Tichri* », etc. En 2023, sa veuve avait remis à l'IEMJ un ensemble de partitions et enregistrements audios. Ce fonds a été complété en février 2024 par le don de plusieurs photos et vidéos désormais numérisées et accessibles en ligne. Le fonds Raphaël Elfassy compte actuellement **48 documents**.

Consulter le descriptif du fonds Raphaël Elfassy sur le site de l'IEMJ.



■ Le fonds René Jasner



Né en 1939 à Strasbourg, René Jasner s'est installé après-guerre à Sarreguemines où il est devenu l'un des piliers de la communauté israélite. Il y a fait sa bar-mitsva et commencé à chanter pendant les offices. Après des études au Séminaire israélite de France, à Paris, dans la section Pédagogie et Liturgie, il débute comme ministre officiant stagiaire à la synagogue de la Victoire (Paris) au milieu des années 1950, avant de rejoindre Strasbourg dix ans plus tard, qu'il ne quittera plus. René Jasner a pris sa retraite en juin 1999 puis est parti s'installer à Jérusalem où il est décédé le 18 septembre 2020. Son fonds qui compte actuellement plus d'**une trentaine de documents** a été remis à l'IEMJ par sa veuve.

■ Le fonds Benjamin Duvshani (1930-2024)

Né à Jérusalem en 1930 dans une famille ultra-orthodoxe, Benjamin Duvshani a montré très jeune des dispositions pour la musique. Après avoir quitté son milieu originel, il s'est installé en France, à Paris, où il a mené de front une carrière de médecin, de violoniste, de chanteur et de musicologue. Il a participé à de nombreux concerts liturgiques, a été pendant 14 ans le directeur de l'Institut libéral d'études juives et a présenté pendant 35 ans une émission "Judaïsme au Présent", sur la possibilité d'innover le judaïsme, sur RCJ où il a aussi présenté une émission sur la musique du XXe siècle.

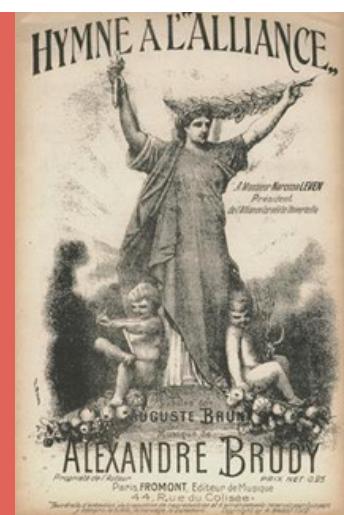
En mars 2024, sa famille a remis à l'IEMJ **48 documents audio**, partitions et livres désormais numérisés.



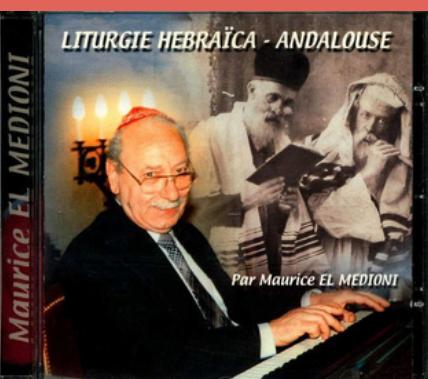
■ Le fonds de l'Alliance Israélite Universelle

Le 20 décembre 2023, Jean-Claude Kuperminc, directeur de la bibliothèque de l'AIU, a remis à l'IEMJ près d'**une centaine de documents musicaux** (disques, CD, cassettes, partitions, livres, archives diverses...). Le traitement définitif de ce fonds (archivage, numérisation, catalogage et mise en ligne) a été achevé le 6 mai 2024.

Consulter le descriptif du fonds de l'AIU sur le site de l'IEMJ.



■ Le fonds Maurice El Médioni



Pianiste, compositeur, arrangeur et interprète, **Maurice El Médioni (1928-2024)**, né à Oran (Algérie), a été l'un des acteurs majeurs de la musique arabo-andalouse, du rai et la chanson francarabe. En mars 2010, Maurice El Médioni avait fait don à l'IEMJ de plusieurs documents audio (CD, Minidiscs, DAT), vidéos de concerts, programmes et autres. Ce fonds avait été complété en 2020 par Didier Zuili – co-réalisateur avec Valérie Cohen de la bande dessinée, CD et DVD *Les stars du Music'hall d'Algérie* (2006) – qui avait remis à l'IEMJ de nombreuses interviews ou concerts filmés de Maurice El Médioni, Youssef Hagège, Blond-Blond.

Suite au décès de Maurice el Médioni le 25 mars 2024 à Netanya, nous avons reçu **une vingtaine de nouveaux documents** (principalement des photos et archives diverses retracant sa carrière) qui sont venus compléter ce fonds de musique orientale.

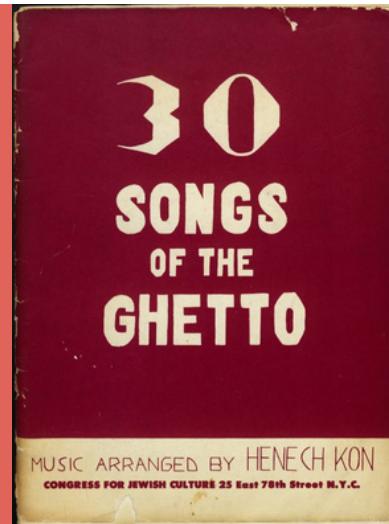
Consulter le descriptif du fonds Maurice El Médioni sur le site de l'IEMJ.

■ Le fonds Batia Baum

Enseignante et traductrice reconnue de la littérature yiddish, Batia Baum a régulièrement donné des documents musicaux à l'IEMJ depuis 2018. Son fonds compte à ce jour **276 documents**. À la suite de son décès le 24 juin 2023, Bernard Vaisbrot a remis à l'IEMJ en septembre 2024, **18 nouveaux livres et livrets de partitions** imprimées, plusieurs photocopies de partitions ainsi qu'une partition manuscrite.

A ces différents fonds, il convient d'ajouter la mise en ligne de près de **230 documents** audios, écrits ou graphiques donnés par diverses personnes.

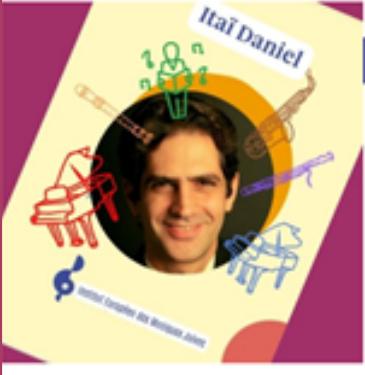
Consulter les fonds François Le Roux, Norman Schiff et Martha Somerman, Hervé Roten, Emmanuelle Souffan, Ephraim Kahn, Jean-Paul Kluger, Françoise Pascalis, Jacques Arnold et Guy Attal.



3 ■ EDITION MUSICALE

En 2024, Les Editions de l'IEMJ ont publié douze nouvelles partitions de musique de Itai Daniel, Serge Kaufmann et Graciane Finzi.

L'œuvre d'**Itaï Daniel** est profondément inspirée par le judaïsme et ses musiques. En mai et décembre 2024, l'IEMJ a publié **cinq partitions d'Itaï Daniel** pour chœur et/ou instruments : un *Medley des principales mélodies de Hanouka*, un *Grand Kaddish*, pour ténor, chœur et piano à 4 mains, une *Cantate biblique* sur le texte de *Cain & Abel*, une *Sonate pour flûte traversière* et la cantate *Shma kolenu*, une œuvre monumentale de 40 minutes, pour chœur à 4 voix, baryton solo, clarinette en la et trio à cordes, basée sur des textes de psaumes et de prières.



14/05/2024
PUBLICATIONS

PUBLICATION DE 4 NOUVELLES PARTITIONS CHORALES ET INSTRUMENTALES DU COMPOSITEUR ITAI DANIEL

L'œuvre de Itai Daniel est profondément inspirée par le judaïsme et ses musiques. Découvrez quatre nouvelles partitions de ce compositeur : un Medley des principales mélodies de Hanouka, un Grand Kaddish, une cantate sur le texte biblique de Cain & Abel, et la troublante sonate pour flûte traversière ...

[LIRE LA SUITE](#)



Cliquer sur les images dessus et dessous pour consulter les partitions et écouter des extraits des œuvres.



05/12/2024
PUBLICATIONS

CANTATA SHMA KOLENU DE ITAI DANIEL, ENFIN DISPONIBLE SUR PARTITION !

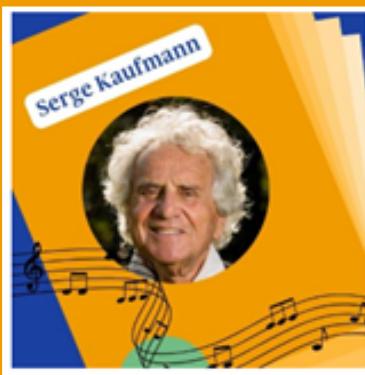
L'Institut Européen des Musiques Juives édite la Cantata Shma Kolenu, une œuvre majeure de Itai Daniel, pour chœur à 4 voix, baryton solo, clarinette en la et trio à cordes ...

[LIRE LA SUITE](#)



Les œuvres de **Serge Kaufmann** ont souvent un lien fort avec le judaïsme (Petite suite klezmer, Suite yiddish, Neshama, Kol nidré, Yesod, Tfila...) ou la Shoah (Ima ou la mère dépossédée, Les enfants du ghetto...).

En décembre 2024, l'IEMJ a publié **six nouvelles partitions de Serge Kaufmann** : Kaddish, pour violoncelle solo, Aroa, Trio pour violon, alto et violoncelle, Cantabile, 3 chants pour violoncelle, quintette à cordes et clavecin, Capriccio, Chant pour violoncelle seul, Le temps déchiré, Poème pour mezzo-soprano et orchestre à cordes, et Parade Klezmer, pour orchestre à vent, percussions et contrebasse



04/12/2024
PUBLICATIONS

PUBLICATION DE SIX NOUVELLES PARTITIONS DE SERGE KAUFMANN

L'Institut Européen des Musiques Juives publie six nouvelles compositions de Serge Kaufmann, dont un Kaddish pour violoncelle solo et une Parade Klezmer pour orchestre à vent, percussions et contrebasse ...

[LIRE LA SUITE](#)



Toujours en décembre 2024, l'IEMJ a publié *Les enfants de l'espérance*, une œuvre chorale de **Graciane Finzi**, une compositrice mondialement reconnue, sur un texte du **Rabbin Philippe Haddad**. Cette partition originale a été composée pour le chœur des enfants du Talmud Torah de JEM-Copernic dirigé par la cheffe d'orchestre **Mélanie Levy-Thiébaut**.

The screenshot shows a news article from a website. On the left is a portrait of Graciane Finzi, and below it is an illustration of a choir. The top right corner displays the date '05/12/2024' and the category 'PUBLICATIONS'. The main title is 'LES ENFANTS DE L'ESPÉRANCE, UNE PARTITION DE GRACIANE FINZI'. A brief description follows: 'Cette partition originale a été composée pour le chœur des enfants du Talmud Torah de JEM-Copernic dirigé par la cheffe d'orchestre Mélanie Levy-Thiébaut. Graciane Finzi en a composé la musique et le Rabbin Philippe Haddad, les paroles ...'. At the bottom right is a blue button labeled 'LIRE LA SUITE' with a hand cursor icon pointing at it.

Cliquer sur l'image dessus et dessous pour consulter la partitions et écouter des extraits de l'œuvres.

Fin 2024, le catalogue des publications de l'IEMJ comptait **105 références** (79 recueils de partitions et 26 CD simples, deux doubles et un coffret de 6 disques).

Pour rappel, la distribution des CD et partitions s'effectue par le biais de notre boutique en ligne ou par l'intermédiaire du label Buda Musique pour la collection *Patrimoines Musicaux des Juifs de France*. Nos productions sont également disponibles dans les librairies des principaux musées juifs de France (MAHJ, Mémorial de la Shoah, Cercil...) ainsi que sur les plateformes d'achat des médiathèques et des musées nationaux. Depuis 2017, le grossiste Socadisc distribue nos CD dans les réseaux physiques encore existants (Fnac, Espace culturel Leclerc, etc.). Enfin, notre partenaire Absilone Technologies est en charge des ventes numériques de nos productions sur l'ensemble des plateformes numériques (iTunes, Deezer, Spotify, Qobuz, Amazon...) du monde entier.

En 2024, nous avons vendu 633 CD physiques pour un CA de 5.175 € (contre 686 CD pour un CA de 6.005 € en 2023). La vente digitale (38.333 morceaux en streaming ou achetés) est en baisse avec un CA de 457 € (contre 652 € en 2023) auquel s'ajoutent des droits voisins de 453 € (contre 722 € en 2023).

Le marché des partitions est également en légère baisse. 69 partitions (physiques et numériques) ont été vendues en 2024 pour un CA de 718 €.

Fin 2024, le CA total des Editions s'élevait à 6.803 €.

A noter qu'en dehors de ses productions, l'IEMJ a aussi vendu 23 CD d'autres artistes sur sa boutique en ligne, sur lesquels il a perçu une redevance

4 ■ MANIFESTATIONS

(concerts, colloque, ateliers, cours...)

En 2024, l'IEMJ a organisé ou coorganisé sept manifestations :

- 16 juin 2024 : **Atelier-bal klezmer**, dans le cadre de la journée des Associations (Festival des Cultures Juives)



- 16 juin 2024 : **Concert Kalarash & guests - Des Carpates aux Balkans** à l'Espace Rachi (Festival des Cultures Juives)



- 20 juin 2024 : **Concert du Sirba Octet**, au théâtre des Abbesses, en collaboration avec le Théâtre de la Ville et le FSJU



- 25 juin 2024 : Table ronde avec Laure Schnapper et concert à Aix en Provence pour le 50^e anniversaire de la mort de Darius Milhaud



- 29 juin 2024 : **Le tryptique Milhaud**, une rencontre organisée par les Amis de la synagogue de Cavaillon, entre musiciens, artistes et chercheurs à l'occasion du 50^{ème} anniversaire de la mort de Darius Milhaud en 2024. Table ronde avec Hervé Roten (IEMJ), Katharina Galor (Université de Brown - USA) et le musicologue allemand Kai Hinrich Müller, suivi d'un concert de musique de chambre avec notamment des œuvres de Milhaud telles *Esther de Carpentras* (extrait pour piano et voix) ou encore *Poèmes juifs* (extrait pour piano et voix).

- 20 et 21 octobre 2024 : **Colloque sur « Les musiques ashkénazes en France, au concert et à la synagogue - état des lieux, origines, influences, traditions et (re-)créations »**. Organisé par l'Institut Européen des Musiques Juives, l'Institut de recherche en musicologie (IReMus UMR 8223 – Université Paris Sorbonne), et l'Université de Strasbourg, En partenariat avec l'Inalco, JEM Culture, le MAHJ et Nitsa. Les deux journées de ce colloque, qui a attiré plus de 500 personnes, ont eu lieu au MAHJ et à l'INALCO et ont été clôturées par des concerts de musiques yiddish, klezmer et liturgiques (avec notamment le « **Concert Les grands airs de l'année liturgique ashkénaze** » à la synagogue de la rue Copernic).



Comité d'organisation :
Alexandre Cerveux,
Jérôme Cler,
Alice Mazen,
Hervé Roten
et Michèle Tauber

- 16 décembre 2024 : **Musique et cuisine juives**, une conférence audiovisuelle de Hervé Roten (ECUJE)



En dehors de ces événements, l'IEMJ a poursuivi son partenariat avec JEM (Ex ULIF-Copernic) autour de sa saison musicale 2024, organisée par Bruno Fraitag, Vice-président de JEM et administrateur de l'IEMJ.

Programme de concerts de la saison 2024 de JEM

- La création - Joseph Haydn (4 février 2024)
- Récital de piano Pierre Réach (10 mars 2024)
- Psychose et la nuit transfigurée (17 mars 2024)
- Concert Bach et Rossi (5 mai 2024)
- Concert de la chorale Voci Copernic (16 juin 2024)
- Les compositeurs juifs des USA et du Canada (25 juin 2024)
- Concert à la mémoire de Benjamin Duvshani (22 septembre 2024)
- Les grands airs de l'année liturgique ashkénaze – Concert de clôture du Colloque “Les musiques ashkénazes en France” (21 octobre 2024)



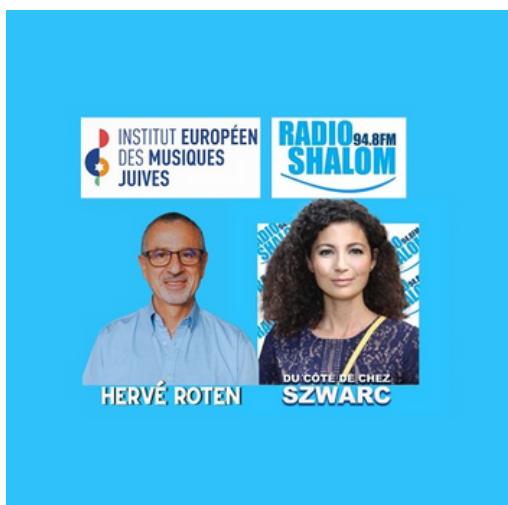
5 ■ EXPOSITION, SONORISATION, ÉMISSIONS RADIO ET MISE EN VALEUR DES COLLECTIONS

L’Institut Européen des Musiques Juives est le seul organisme en Europe à collecter, numériser et diffuser de manière systématique et organisée le patrimoine musical juif sous toutes ses formes et pour tous publics.

A ce titre, l’IEMJ est régulièrement sollicité par des institutions ou des personnes pour fournir des morceaux de musique, des images (photographies, affiches de concert, pochettes de disques...), des écrits (correspondances de musiciens, compositeurs, chantres...) et des partitions. Sur ce point, mentionnons **le disque consacré au chantre de Varsovie David Eisenstadt** pour lequel l’IEMJ a fourni plusieurs partitions rares.

Citons également la présence de l’IEMJ sur les ondes, avec notamment une émission de Sandrine Szwarc diffusée à plusieurs reprises sur Radio Chalon en juillet et août 2024 (**Du côté de chez Szwarc avec Hervé Roten**).

Signalons enfin que l’IEMJ a participé à la sonorisation d’un film documentaire roumain (*Bloodied Photographs*, Icon Production) et a fourni plusieurs documents (pochettes de disques, partitions, affiche...) pour des expositions à la Cité internationale de la langue française – Château de Villers-Cotterêts (**C'est une chanson qui nous ressemble**) et au Musée d’Art et d’Histoire du Judaïsme (**Le Dibbouk. Fantôme du monde disparu**).



6 ■ SITE INTERNET, RÉSEAUX SOCIAUX ET COMMUNICATION

INSTITUT EUROPÉEN DES MUSIQUES JUIVES

Mon panier : 0 items / 0,00 €

MON COMPTE

RECHERCHE

ÉCOUTER / VOIR

ACTUALITÉS

BOUTIQUE

FAIRE UN DON

L'IEMJ, DES TRADITIONS MUSICALES À LA PORTÉE DE TOUS

Premier centre de ressources et de documentation sur les musiques juives en Europe, créé en 2006 par la Fondation du Judaïsme Français, l'association Yavat et la Fondation Henriette Halphen, l'institut Européen des Musiques Juives (IEMJ) vise à collecter, conserver et diffuser le patrimoine musical juif en France et à l'international.

CONSERVER TRANSMETTRE VALORISER

Le site Internet de l'IEMJ, accessible en 5 langues (français, anglais, espagnol, italien, allemand), attire de nombreux visiteurs du monde entier. D'une grande richesse et bien référencé sur les principaux moteurs de recherches, il permet d'accéder à des milliers de documents en ligne (playlists musicales, vidéos, partitions, images, articles de fond...).

En 2024, l'Institut Européen des Musiques Juives (IEMJ) a accueilli sur son site Internet près de 200 visiteurs uniques/jour (soit 64.236 visiteurs différents) qui ont consulté 409.000 pages. Les visiteurs viennent du monde entier. La France représente 40,5 % des visites, les USA 9,5 %, l'Allemagne 8,5 %, l'Italie 7,2 %, l'Espagne 4 %, Israël 3,6% et la Suisse 2,5 %. Les 24,2 % restants se répartissent dans le monde entier et en particulier en Amérique du Sud et centrale, l'espagnol étant la langue principale de ces pays.

Utilisateurs actifs▼ par Identifiant du pays▼



PAYS	UTILISATEUR...	
France	26 k	↑ 56,7 %
United States	6,1 k	↑ 55,8 %
Germany	5,5 k	↑ 60,4 %
Italy	4,6 k	↑ 75,4 %
Spain	2,6 k	↑ 73,9 %
Israel	2,3 k	↑ 54,9 %
Switzerland	1,6 k	↑ 45,9 %

Au 31 décembre 2024, le site de l'IEMJ comptait plus de **7.300 articles** en 5 langues et plus de **12.000 documents média** (images, sons, films, partitions...) accessibles en ligne.

Chaque semaine, de nouveaux articles sont mis en ligne. Une **lettre d'info en français** est adressée toutes les une à deux semaines à plus de **6.000 destinataires**, et chaque mois une **newsletter en anglais** à près de **700 personnes**.

Enfin, nous sommes présents sur les **réseaux sociaux** (YouTube, Facebook, Instagram).

Notre **chaîne YouTube**, qui compte 2.200 abonnés, contient à ce jour 382 vidéos musicales visionnées plusieurs milliers de fois.



La page Facebook de l'Institut progresse (1.600 followers).



Un groupe public (615 membres) en lien avec cette page a été créé afin de permettre une interaction entre les différents membres adhérents et l'association.



Instagram, créé courant 2023, compte désormais 715 followers.



Signalons enfin la publication dans **L'Arche Magazine** de quatre articles de Hervé Roten et Laure Schnapper sur les musiques juives (*L'orgue dans la tradition juive* [publié en 2 parties], *Jérusalem d'or - une chanson de Naomi Shemer*, *Darius Milhaud et la musique juive*).



Consulter une sélection d'articles sur l'IEMJ en ligne sur notre site web.

7 ■ SUBVENTIONS ET DONS

En 2024, L'IEMJ a bénéficié de subventions de la Fondation du Judaïsme Français, de l'Association Yuval, de la Fondation Rothschild – Institut Alain de Rothschild, de la Fondation Rothschild Hanadiv Europe, de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, de la Fondation Irène et Jacques Darmon et de la Fondation Henriette Halphen sous l'égide de la FJJF, ainsi que de plusieurs autres dons totalisant **24.145 €**.

Les recettes et les dépenses sont détaillées dans le rapport financier 2024 de l'IEMJ.

8 ■ PROJET D'ACTIVITÉS 2025

■ Archivage, numérisation, catalogage et mise en ligne des collections de l'IEMJ

Nous avons actuellement plus de 800 documents en attente de traitement, parmi lesquels plusieurs recueils de partitions manuscrites de la synagogue de Belfort datant de la fin du 19^e, 400 partitions de chants yiddish (Fonds Sarah Gorby, Fonds Talila), des vidéos de concerts (20 VHS, 26 mini DV, 2 Betacam) et plus d'une centaine de disques, cassettes et autres supports audio provenant de différents donateurs.

Disposant d'une solide expertise et du matériel adéquat, l'IEMJ est en mesure de traiter ce matériel. Mais ce travail de sauvegarde du patrimoine musical juif a un coût. Pour mémoire, le traitement des collections musicales (archivage, numérisation, découpage des pistes audio et des extraits, catalogage et mise en ligne sur le catalogue collectif Rachel) nécessite de lourds moyens matériels (appareil de lecture, scanner, stockage et maintenance informatique...) et humains (à titre d'exemple, chaque document audio demande à minima 3 heures de travail avant de pouvoir être accessible en ligne).

■ Édition de partitions

Depuis 2009, l'IEMJ a publié 44 partitions de Serge Kaufmann. Nous avons prévu de publier entre septembre et décembre 2025 les douze dernières partitions de Serge Kaufmann encore non éditées, pour instrument solo (*Ahava*, Chant lyrique pour violon seul ; *Tikva*, Chant pour violoncelle seul), musique de chambre (*Tchelane*, pour ensemble de violoncelles...) ou grand ensemble (*L'avenir foudroyé*, Oratorio pour soprano dramatique, récitant et cordes ; *Matsevah*, Chant élégiaque pour alto et orchestre à cordes ; *Tekhina*, Imploration pour trompette et orchestre à cordes ; *Un matin à Varsovie*, Oratorio pour soprano, récitant, violoncelle et 13 instruments....).

Nous sommes d'autre part en contact avec les ayants-droits du célèbre compositeur d'origine italienne **Mario Castelnuovo-Tedesco (1895-1968)**, qui souhaitent nous confier la réédition d'une partition intitulée *Three Sephardic Songs*, malheureusement épuisée et indisponible à la vente depuis plus de vingt ans. Composée en 1949 à partir de mélodies séfarades fournies par la chanteuse et musicologue israélienne Bracha Tzfira, cette œuvre a été publiée en 1959 par Israel Music Publications, dans une version pour voix moyenne et piano (ou harpe), avec des textes en ladino, hébreu, anglais et français. En 1960, il en a également réalisé une orchestration pour voix et orchestre de chambre, enregistrée en 1981 par l'Orchestre symphonique de Jérusalem. La publication de cette œuvre n'interviendra probablement qu'en 2026.

Signalons enfin que nous avons mis en attente l'édition de nouvelles œuvres d'Alberto Hemsi pour permettre aux ayants-droits du compositeur d'achever le transfert du catalogue de leur père de la Société des Editeurs Italiens (SIAE) vers la Société des Auteurs Compositeurs et Editeurs de Musique (SACEM).

■ **Organisation de manifestations (concerts, ateliers, conférences...)**

- Conférence et visite de l'IEMJ pour les étudiants du Séminaire L1 – INALCO – Judéo-espagnol. Sous la direction de Zeljko Jovanovic (6 mars 2024)
Présentation de l'IEMJ et ses principales missions dans les domaines de la recherche, l'archivage et la diffusion des musiques juives
- Commémoration poétique et musicale de Yom Hashoah (23 avril 2025)
Organisée par l'Association Bilbilikos & le Groupe Orchestral Le Paradoxe, en partenariat de communication avec l'IEMJ
Au programme : Hommage à Alma Rosé et à l'Orchestre des femmes d'Auschwitz-Birkenau. Direction orchestrale : Mélanie Levy-Thiébaut



- Dans les salons de musique parisiens - Mécènes, musiciens et compositeurs juifs de la fin du 19^e siècle (25 juin 2025).

Conférence – concert donné en partenariat avec le FSJU, les Archives Nationales et l'IEMJ à l'Hôtel de Soubise (Paris 3^e) dans le cadre du 20^e Festival des Cultures Juives. Avec Benjamin Alunni (chant), David Bismuth (piano), Sarah Iancu (violoncelle) et Laure Schnapper (conférencière).

- Festival Européen des Chorales Juives - Paris - Du 2 au 7 juillet 2025

Partenariat de communication, de captation et d'archivage des 7 concerts du festival (Mairies du 3^e, 15^e et 16^e, Salle Gaveau, Synagogue Copernic et Eglise américaine...)

Sept concerts, 230 choristes venus de 8 pays différents nous présenteront un programme choral sur le thème de la paix.

- Septembre et décembre 2025 : Conférence de Hervé Roten *A la découverte des musiques juives*, dans le cadre des Journées Européennes de la Culture et du Patrimoine Juifs en France (Synagogue de Belfort) et pour l'association Les amis de la synagogue de Cavaillon.
- 15 décembre 2025 : Les lundis de Wiesel, conférence d'Hervé Roten



Développement du site Internet et autres médias

Nous allons poursuivre l'enrichissement du site Internet de l'IEMJ avec la publication de nouveaux articles accessibles en 5 langues (français, anglais, allemand, italien et espagnol). C'est ainsi que plus de 30 nouveaux articles ont été postés depuis le début de l'année 2025. A signaler l'usage de plus en plus fréquent du format vidéo avec la réalisation d'interviews filmées de musiciens, chantres, etc. qui sont des personnages emblématiques des musiques juives en France (voir par exemple les vidéos **Parcours de vie** sur notre chaîne YouTube).

En ce qui concerne les réseaux sociaux, nous développons fortement notre chaîne YouTube et postons régulièrement de nouvelles publications sur Facebook, Instagram et LinkedIn. Enfin, nous poursuivons l'envoi régulier d'une lettre d'infos en français et d'une newsletter mensuelle en anglais.

Cette visibilité renforcée engendre de plus en plus d'échanges de mails, de demandes de collaboration ou de partenariat que nous traitons au mieux de nos possibilités. Nous sommes ainsi de plus en plus sollicités pour des expositions, des sonorisations de films, le montage de programmes de concerts, d'aide à la réalisation de CD ou de spectacles... qui témoignent de l'ancrage et du rayonnement croissant de l'Institut Européen des Musiques Juives.

BILAN ET PERSPECTIVES D'AVENIR



2024 a été encore une année faste avec la tenue de sept événements importants (notamment trois concerts et un colloque qui ont attiré près d'un millier de personnes), l'enrichissement de nos collections (946 nouveaux documents), la publication de douze partitions, la sonorisation d'exposition et d'un film documentaire, et l'intégration sur notre site Internet de dizaines de nouveaux articles (playlists, articles de fonds, biographies, concerts filmés...) en français, anglais, allemand, espagnol et italien.

L'année 2025 s'annonce encore productive dans tous nos domaines d'activités, malgré un climat politique et économique lourd. Nous tenons parce que nous le devons. Nous le devons à nos ainés et aux générations futures. Nous le devons à ces milliers de personnes, souvent anonymes qui, à un moment de leur vie, ont pris en charge un patrimoine pour le transmettre. La musique est un médium universel dont le rôle va bien au-delà du simple plaisir artistique. Elle véhicule des histoires de vie, des traces, une mémoire dont nous sommes porteurs. En tant que juif, certes, mais aussi, et surtout, en tant qu'être humain...

Hervé Roten

Directeur



INSTITUT EUROPÉEN DES MUSIQUES JUIVES



CONTACT

Institut Européen des Musiques Juives (IEMJ)

29 rue Marcel Duchamp – 75013 PARIS

Téléphone : **+33 (0)1 45 82 20 52**

Courriel : **contact@iemj.org**